

РАЗРАБОТАНА

Кафедрами: английской филологии,
немецкой филологии, романской
филологии

Астраханского государственного
университета

06 марта 2014 года,
протокол № 6

УТВЕРЖДЕНА

Ученым советом факультета
иностранных языков Астраханского
государственного университета

13 марта 2014 года,
протокол № 7

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

для поступающих на обучение по программам подготовки научно-
педагогических кадров в аспирантуре в 2015 году

Астрахань – 2015 г.

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Настоящая программа разработана в соответствии с государственными образовательными стандартами высшего профессионального образования уровень специалиста или магистра.

Общеизвестно, что знание иностранного языка является неотъемлемой частью подготовки высококвалифицированного специалиста и открывает широкие возможности знакомства с достижениями мировой науки в профессиональной сфере, а также позволяет принимать активное участие в различных формах международного научного сотрудничества.

В соответствии с этим тезисом определяются цели вступительного экзамена по иностранному языку как общенаучной дисциплине, его структура и основные требования к лицам, поступающим в аспирантуру.

Цель экзамена – определить уровень развития у поступающих коммуникативной компетенции. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

Библиографический список (основная литература)

Английский язык:

1. Белякова Е.И. «Английский язык для аспирантов» Учебник. Антология, 2007
2. Голубев А.П. Английский язык на экзаменах. Трудные места. Типичные ошибки,- М.: Флинт - 2000г.
3. Гольцова Е.В. Английский Язык для пользователей ПК и программистов: самоучитель. - КОРОНА-Век, 2002г.
4. Камянова Т. Практический курс английского языка.- Дом Славянской книги., 2005г.
5. Плужник И.Л., Речапова Е.Х., Рачева С.С. English for Academic Pursuits. Английский язык для аспирантов и научных работников, ТюмГУ, 2002г.

Немецкий язык:

1. Erich Zetti, Jorg Janssen. Heidrun Mtilller. Aus modemer Technik und Naturwissenschaft-Max Hucber Verlag, 2006г.
2. Арсеньева М.Г., Цыганова И.А. Грамматика немецкого языка. СПб, 2002г.
3. Архипов А.Ф. Письменный перевод с немецкого языка на русский язык: Учебное пособие для вузов. КДУ, 2007г.
4. Брандес М.П. Переводческое реферирование. Немецкий язык. Практикум: Учебное пособие. КДУ, 2008г.
5. Попов М.Н., Крушельницкая К.Г. Советы переводчику: Учебное пособие по немецкому языку для вузов, Изд. 2-е, доп., Каро, 2008г.

Французский язык:

1. Загрязкина Т.Ю., Рудченко Л.С. Французский язык для студентов естественнонаучных и технических специальностей. -М.: Гардарики, 2004г.
2. Змеева Т.Е., Николаева И.В., Прилепская М.В. Французский язык для Экономистов. -М.: Международные отношения, 2005г.
3. Ильина Т.П., Кудрявцева Н.Б. Французская грамматика для всех. Сборник упражнений,- М.:Просвещение, 2000г.
4. Коржавин А.В. Практический курс французского языка для технических вузов. -М.: Высшая школа, 2007г.
5. Коржавин А.В., Котляренко Е.С. Экономика. Финансы. Менеджмент. Коммерция. Учебный французско-русский словарь справочник. -М.: Высшая школа, 2006г.

Основные критерии оценивания ответа поступающего в аспирантуру

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их в основных видах речевой деятельности, обнаружив следующие языковые компетенции:

- Говорение и аудирование: поступающий должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью и умение вступать в диалог с экзаменатором в рамках вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные ответы на вопросы экзаменатора.
- Чтение: поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную (облегчённую) литературу, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём. Перевод должен соответствовать нормам русского литературного языка. В рамках этой же компетенции поступающий должен продемонстрировать умение реферировать газетную статью на иностранном языке.

При оценивании результатов ответа используются следующие критерии:

Оценка «отлично» (5) = ставится в случае, если дан полный и развернутый ответ на предложенный вопрос:

- корректный перевод текста со словарем; грамотный пересказ и чтение текста;
- грамотно и полно прореферирована предложенная газетная статья на иностранном языке;

- продемонстрировано свободное владение языком при беседе с экзаменатором на предложенную тему.

Оценка «хорошо» (4) – ставится в случае, если дан правильный ответ на часть вопросов:

- имеются некоторые неточности, не носящие существенного характера, при чтении, переводе и пересказе текста;

- не в полном объеме прореферирована газетная статья;

- есть незначительные ошибки в беседе с экзаменатором по предложенной теме.

Оценка «удовлетворительно» (3) – ставится в случае, если дан правильный ответ хотя бы на один вопрос экзаменационного билета.

Оценка «неудовлетворительно» (2) – ставится в случае, если не дано правильных ответов ни на один вопрос экзаменационного билета.

Примерная тематика беседы:

1. *Профессия.*
2. *Планы на будущее.*
3. *Искусство.*
4. *Спорт.*
5. *Окружающая среда.*
6. *Выдающиеся люди.*
7. *Праздники. Обычаи. Традиции.*
8. *Библиотеки.*
9. *Средства массовой информации.*
10. *Климат и погода.*
11. *Обязанности по дому.*
12. *Университеты.*
13. *Рабочий/свободный день.*
14. *Любимые занятия.*
15. *Путешествия.*
16. *Страны изучаемого языка.*
17. *Визитная карточка соискателя.*

Содержание программы

Содержание настоящей программы соответствует требованиям, выдвигаемым **государственными образовательными стандартами высшего профессионального образования ступеней специалист, магистр. Помимо указанных выше, поступающий должен владеть следующими языковыми компетенциями:**

Лексика.

Лексический запас поступающего должен составить не менее 5.000 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря.

Грамматика.

Английский язык.

Артикль. Множественное число существительных. Притяжательный падеж существительного. Местоимение. Степени сравнения прилагательных и наречий. Числительные (количественные и порядковые). Оборот there is (are). Видовременные формы глагола: Present, Past, Future Indefinite (Simple); Present, Past, Future Continuous; Present, Past, Future Perfect; Perfect Continuous в действительном и страдательном залогах. Модальные глаголы и их эквиваленты. Согласование времен. Косвенная речь. Наклонения. Неличные формы глагола. Структура предложения. Предлоги.

Немецкий язык.

Определенный и неопределенный артикли. Простое распространенное предложение. Повествовательное, вопросительное и отрицательное предложение. Признаки личных форм глагола Present, Imperfekt, Plusquamperfekt, Futurum, Indikativ в активном и пассивном залогах. Возвратные глаголы. Местоимения. Имя прилагательное. Степени сравнения прилагательных и наречий. Предлоги. Склонение имен существительных, существительное с определением, выраженным Partizip 1 с предшествующей частицей. Причастие и причастные обособленные обороты, вводимые словами *urn*, *start*, *ohne*. Способы выражения модальности.

Французский язык.

Порядок слов в повествовательном и вопросительном предложениях. Понятия об артиклях. Множественное число и женский род прилагательных. Степени сравнения прилагательных и наречий. Указательные и притяжательные прилагательные. Числительные. Местоимения. Глаголы в *present*, *passe composed*, *future simple*, *future immediat* в действительном залоге. Непереходные глаголы в сложных временах с глаголом *etre*. Возвратные глаголы. Повелительное наклонение. Согласование времен. Прямая и косвенная речь. Предлоги. Неличные формы глагола: инфинитив, причастия настоящего и прошедшего времени, деепричастие. Сложные формы инфинитива. Основные союзы придаточных предложений. Абсолютный причастный оборот.

Содержание вступительного экзамена

- 1. Чтение, перевод и пересказ оригинального (облегченного) текста.*
- 2. Реферирование газетной статьи на иностранном языке.*
- 3. Высказывание по одной из разговорных тем, переходящее в беседу с экзаменатором.*

Рекомендуемая дополнительная литература

Английский язык

1. Комиссаров В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты). Учебник для ин-тов и фак. иностр. яз. - М.: Высш. шк., 1990.
2. Левицкая Т. Р., Фитерман А. М. Теория и практика перевода с английского языка на русский (книга доступна на сайте: translations.web-3.ru).
3. Бреус Е.В. Основы теории и практики перевода с русского языка на английский (книга доступна на сайте: translations.web-3.ru).
4. Sue O`Connel. Focus on IELTS. Pearson Longman, 2010.
5. Cotton D., Falvey B., Kent S. Market Leader. Third Edition (Intermediate and Upper-Intermediate), Pearson Longman , 2010.

Немецкий язык:

1. Dreyer_ Schmitt Грамматика немецкого языка с упражнениями. Die Gelbe aktuell. Hueber Verlag, 85737 Ismaning, Deutschland. 2010.
2. Артемюк Н. Д. Гражданское право. Ч.1. М. 1998.
3. Богатырёва Н. А., Ноздрина Л. А. Немецкий для финансистов. М.: Астрель, АСТ , 2002.
4. Богатырёва Н.А. Немецкий для менеджеров. М: Астрель, АСТ, 2002.
5. Васильева М. М., Мирзабекова Н. М., Сидельникова Е.М. Немецкий для студентов – экономистов. М. Гардарики, 2002.

Французский язык:

1. Арутюнова Ж.М., Борисенко М.К. Французский язык для философов: учебное пособие. – М.: РУДН, 2002.
2. Арутюнова Ж.М. Французский язык для историков. Учебное пособие. – М.: Тезаурус, 2009.
3. Бартенева И.Ю., Николаева И.В. Французский язык для делового общения. Учебно-методическое пособие.- Бишкек:КРСУ, 2011.
4. Государственное управление. Учебные материалы. – М.: ГУ-ВШЭ, Посольство Франции в России, 2005.
5. Глухова Ю.Н., Фролова И. В. Язык французской прессы.- М.: Высшая школа, 2005.

ВЫПИСКА

из протокола № 7 заседания кафедры английской филологии
от 05 февраля 2015 года

СЛУШАЛИ: О корректировке программ вступительных экзаменов в аспирантуру по специальностям: иностранный язык как общенаучная дисциплина; 10.02.04 – германские языки (английский); 10.02.19 – теория языка (английский).

РЕШИЛИ: Программы вступительных экзаменов в аспирантуру по специальностям: иностранный язык как общенаучная дисциплина; 10.02.04 – германские языки (английский); 10.02.19 – теория языка (английский) утверждены Советом факультета иностранных языков АГУ 13 марта 2014 года, протокол №7. За истекший год не изменились требования к вступительным экзаменам, список основной и дополнительной литературы не требует обновления. Учитывая всё вышеизложенное, не вносить коррективы в вышеперечисленные программы.

Зав. кафедрой английской филологии

Е.М. Стомпель